|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Modalità di compilazione |  | Ausfüllungsmodalitäten |
| Prestazione minima richiesta - nessun possibile inserimento |  | Mindestforderung - keine Eintragung möglich |
| Inserire il valore del prodotto offerto |  | Den Wert des angebotenen Produktes eintragen |
| Selezionare **si - ja** se la dotazione richiesta verrà fornita |  | **si - ja** auswählen, wenn die gewünschte Ausstattung geliefert wird |

Lotto – Los 5

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Furgone |  | Lieferwagen |
| Quantità veicoli: | 6 | Anzahl Fahrzeuge:  |

Lotto – Los 5c

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Autofurgone 3,50 T - trazione posteriore - volume utile circa mc 10 |  | Kastenwagen 3,50 T - Hinterantrieb - Nutzvolumen ungefähr 10 m³ |
|  |  |  |
| Quantità veicoli: | 1 | Anzahl Fahrzeuge:  |
|  |  |  |
| Indicare marca prodotto offerto |       | Angabe des Herstellers vom angebotenen Produkt |
| Indicare modello e versione prodotto offerto |       | Angabe von Modell und Ausführung des angebotenen Produktes |
|  |  |  |
| caratteristiche tecniche e prestazionali: | Compilare in questa colonnaIn dieser Spalte ausfüllen | Technische und leistungstechnische Eigenschaften: |
| Carrozzeria |  | Karosserie |
| 1. Furgone 2 porte
 |  | 1. Kastenwagen zweitürig
 |
| 1. Massa totale ammissibile 3500 Kg
 |  | 1. Zulässiges Gesamtgewicht 3500 Kg
 |
| 1. Lunghezza veicolo (tra parafanghi) max 6,10m
 |  | 1. Fahrzeuglänge (zwischen den Kotflügen ) max 6,10m
 |
| 1. Portellone posteriore a doppio battente con apertura porte a 270°
 |  | 1. Zweiflügelige Hecktür mit Öffnung 270°
 |
| 1. Paratia di separazione abitacolo a tutta altezza
 |  | 1. Vollkommen hochgezogene Trennwand
 |
| 1. Pedana posteriore accesso al vano di carico
 |  | 1. Auftritt Rückwandtür
 |
| 1. Gradino interno di salita su porta laterale
 |  | 1. Innere Stufe an der Scheibetür
 |
| 1. Porta laterale lamierata scorrevole lato passeggero
 |  | 1. Seitliche Stahlschiebetür auf der Beifahrerseite
 |
| 1. 3 posti omologati
 |  | 1. 3 zugelassenen Sitzplätzen
 |
| 1. Sedile guida ammortizzato
 |  |  |
| 1. Sedile passeggero biposto
 |  | 1. Beifahrer-Doppelsitz
 |
| 1. Colore tappezzeria scuro
 |  | 1. Dunkle Innenraumausstattung
 |
| 1. Passo almeno mm 3.500
 |  | 1. Mindestradstand 3500 mm
 |
| 1. Portata utile a carta di circolazione minimo kg 1.200
 |       | 1. Nutzlast laut Fahrzeugschein mindestens kg 1.200
 |
| 1. Colore RAL 2011 o similare, approvato da Committente
 |  | 1. Farbe RAL 2011 oder gleichartig, nach Zustimmung des Auftraggebers
 |
| 1. Retrovisori riscaldabili e registrabili elettricamente su entrambi i lati, integrati con specchietti grandangolari
 |  | 1. Rückblickspiegel heizbar und elektrisch verstellbar Mit integriertem Weitwinkelspiegel
 |
| 1. Serbatoio almeno 70 litri
 |  | 1. Tankinhalt mindestens 70 Liter
 |
| Vano di carico |  | Laderaumes |
| 1. Altezza interna vano di carico almeno mm 1.850
 |       | 1. Innen-Mindesthöhe des Laderaumes 1.850 mm
 |
| 1. Altezza max soglia di carico (con veicolo carico) mm 690
 |       | 1. Höhe der Ladekante (bei beladenem Fahrzeug) 690 mm
 |
| 1. Larghezza max vano di carico almeno mm 1.740
 |       | 1. Maximale Breite des Laderaumes mindestens 1.740 mm
 |
| 1. Distanza tra i passaruota (interno) almeno mm 1.300
 |       | 1. Mindestabstand zwischen den Radkästen (Innen) 1300 mm
 |
| 1. Lunghezza vano di carico almeno mm 3.000
 |       | 1. Mindestlänge Laderaum 3.000 mm
 |
| 1. Volume di carico almeno mc 10
 |       | 1. Mindestladevolumen 10 m³
 |
| 1. Illuminazione vano di carico
 |  | 1. Beleuchtung im Laderaum
 |
| 1. Piano di carico con fondo antiscivolo in legno
 |  | 1. Ladeboden mit rutschfestem Holz ausgestattet
 |
| 1. Anelli di fissaggio per il carico
 |  | 1. Binderinge im Laderaum
 |
| Motore |  | Motor |
| 1. Diesel sovralimentato
 |  | 1. Diesel mit Turbolader
 |
| 1. Normativa emissioni EURO 6
 |  | 1. Abgasemissionsnorm EURO 6
 |
| 1. Potenza massima almeno 150 CV
 |       | 1. Höchstleistung mindenstens 150 PS
 |
| 1. Coppia > di 340 Nm
 |       | 1. Drehmoment > 340 Nm
 |
| Meccanica |  | Mechanik |
| 1. Trazione posteriore
 |  | 1. Hinterantrieb
 |
| 1. Barra stabilizzatrice anteriore e posteriore
 |  | 1. Stabilisator vorne und hinten
 |
| 1. Cambio automatico/robotizzato
 |  | 1. Automatischer/Robotisierter Gangwechsel
 |
| 1. Servosterzo
 |  | 1. Servolenkung
 |
| 1. **D** Indicare diametro di volta muro/muro. (riferito ai particolari del veicolo più sporgenti verso l’esterno)
 |       | 1. **D** Wendekreisdurchmesser Mauer/Mauer angeben. (Bezogen auf die am weitesten nach außen ragenden Fahrzeugteile)
 |
|  |
| 1. Batteria 12V / almeno 90 Ah
 |  | 1. Batterieleistung 12V / mindestens 90 Ah
 |
| 1. Alternatore 14V minimo 180 A
 |  | 1. Drehstromlichtmaschineleistung 14V mindestens 180 A
 |
| 1. Freni a disco ruote anteriori e posteriori
 |  | 1. Vorne und hinten Scheibenbremsen
 |
| 1. Circuiti indipendenti di frenata per i due assi
 |  | 1. Autonome Bremssysteme für beide Achsen
 |
| 1. Sistema antibloccaggio (ABS)
 |  | 1. Antiblockiersystem (ABS)
 |
| 1. ESP (programma elettronico di stabilità)
 |  | 1. ESP (Stabilitätskontrolle)
 |
| 1. Filtro combustibile riscaldato
 |  | 1. Erwärmter Treibstoffilter
 |
| 1. Correttore di frenata in base al carico su assale posteriore
 |  | 1. Bremskraftregler nach Hinterachsenbelastung
 |
| Dotazioni |  | Ausstattung |
| 1. Cronotachigrafo digitale a scheda e stampante integrata CEE - Installazione nel cruscotto
 |  | 1. Tachograph Digital für Fahrerkarte und integriertem Drucker EG - Anbau auf dem Armaturenbrett
 |
| 1. Poggiatesta per tutti i posti
 |  | 1. Kopfstützen für alle Sitzplätze
 |
| 1. Cinture di sicurezza per tutti i posti
 |  | 1. Sicherheitsgurte für alle Sitzplätze
 |
| 1. Airbag lato conducente e passeggero.
 |  | 1. Airbag Fahrerseite und Beifahrerseite.
 |
| 1. Climatizzatore
 |  | 1. Klimaanlage
 |
| 1. Climatizzatore automatico
 |  | 1. Automatische Klimaanlage
 |
| 1. Immobilizzatore elettronico
 |  | 1. Wegfahrsperre elektronisch.
 |
| 1. Antifurto bloccasterzo
 |  | 1. Diebstahlsicherung mit Lenkschloß
 |
| 1. Alzacristalli elettrici anteriori
 |  | 1. Elektrische Fensterheber vorne
 |
| 1. Autoradio con altoparlanti e antenna, completo d’impianto viva voce Bluetooth
 |  | 1. Autoradio mit Lautsprechern und Antenne, komplett mit Bluetooth Freisprechanlage
 |
| 1. Paratia chiusa di separazione in lamiera abitacolo a tutta altezza
 |  | 1. Vollkommen hochgezogene Trennwand
 |
| 1. Ruota di scorta di dimensioni normali
 |  | 1. Reserverad mit normalen Abmessungen
 |
| 1. Paraspruzzi ruote anteriori e posteriori
 |  | 1. Schmutzfänger bei Vorder- und Hinterräder
 |
| 1. N° 4 proiettori LED sopra veicolo, omologati CEE, N° 2 davanti, N° 2 dietro, montati per essere visibili a 360°.
 |  | 1. Nr. 4 LED auf Fahrzeug mit CEE Zulassung, Nr. 2 vorne und Nr. 2 hinten, aufgebaut um 360° sichtbar zu sein.
 |
| 1. Interruttore con spia di controllo montato su cruscotto.
 |  | 1. Schalter mit Kontrollleuchte auf Armaturenbrett.
 |
| 1. Segnalatore acustico di retromarcia conforme alle normative vigenti
 |  | 1. Akustische Warneinrichtung beim Rückwärtsfahren gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.
 |
| 1. I proiettori devono funzionare anche a motore spento.
 |  | 1. Leuchten müssen bei abgestelltem Motor funktionieren.
 |
| 1. La posizione d’installazione delle luci Flash dovrà essere concordata preventivamente con l’Amministrazione
 |  | 1. Die Position der Installierung der Blitzleuchten muss mit der Verwaltung präventiv vereinbart werden.
 |
| 1. Estintore di capacità adeguata
 |  | 1. Feuerlöscher mit angemessener Kapazität.
 |
| 1. Triangolo di soccorso a norma CEE
 |  | 1. Warndreieck nach EU-Richtlinien
 |
| 1. Impianto video con 1 videocamera posteriore + monitor in cabina
 |  | 1. Videoanlage mit Nr. 1 rückseitig angebrachter Kamera und Monitor in der Kabine
 |
| Predisposizione per radio ricetrasmittente |  | Vorrüstung für Sende- und Empfangsgerät |
| 1. Predisposizione per radio ricetrasmittente 12V - 10A funzionante anche a veicolo spento e chiave disinserita
 |  | 1. Vorrichtung für Funkgerät 12V - 10A, funktionsfähig auch bei ausgeschaltetem Motor oder abgezogenem Schlüssel.
 |
| 1. Antenna veicolare bibanda per la ricezione dei segnali radio in gamma 450 MHz  – 470 MHz e per la ricezione dei segnali GPS – impedenza 50 Ohm con cavo RG58
 |  | 1. 2-Bandfahrzeugantenne für den Empfang der Funksignale im Frequenzbereich 450 MHz – 470 MHz und der GPS-Signale. Impedanz 50 Ohm mit RG58 Antennenleitung
 |
| 1. Avvisatore acustico supplementare che si attiva nel momento in cui si riceve una chiamata tramite la radio ricetrasmittente con alimentazione dal veicolo 12V o 24V comandato dal relais
 |  | 1. Zusätzliches akustisches Signal, welches den Eingang eines Funkrufes signalisiert, mit 12V oder 24V mit Relaissteuerung Einspeisung am Fahrzeug
 |
| 1. Relais di comando tipo vettura a 12V (eventualmente alimentato dal riduttore di tensione)
 |  | 1. Typisches Steuerungsrelais 12V (eventuelle Einspeisung über Trafo)
 |
| 1. Il cavo pilotaggio relais (negativo) dovrà arrivare in cabina, assieme al cavo antenna ed alimentazione
 |  | 1. Das Steuerungskabel vom Relais (negativ) muss zusammen mit dem Antennen- und Haupteinspeisungskabel bis zur Kabine reichen.
 |
| 1. Riduttore di tensione 24/12 V - 10 A montato a regola d'arte (solo se la tensione presente è a 24 V)
 |  | 1. Spannungstrafo 24/12 V - 10 A, fachgerecht montiert (nur wenn Spannung 24 V ist)
 |
| 1. Compreso il montaggio a regola d’arte per il corretto funzionamento dell’impianto radio
 |  | 1. Inklusive fachgerechte Montage für den ordnungsgemäßen Betrieb des Funkgerätes
 |
| Dispositivi di sicurezza |  | Sicherheitsvorkehrungen |
| 1. Dotazioni previste dalla normativa in vigore
 |  | 1. Ausrüstung gemäß vorgeschriebener Normierung
 |
| 1. Segnalatore acustico retromarcia
 |  | 1. Akustische Warneinrichtung beim Rückwärtsfahren
 |
| 1. Manuale d’uso e manutenzione in lingua italiana e tedesca - In forma cartacea
 |  | 1. Betriebs- und Wartungsanleitung in deutscher und italienischer Sprache - in Papierform
 |
| VeicoloCronotachigrafo |  | KFZTachograph |
| 1. Manuale d’uso e manutenzione in lingua italiana e tedesca - Su file In formato PDF
 |  | 1. Betriebs- und Wartungsanleitung in deutscher und italienischer Sprache - in File PDF Format
 |
| VeicoloCronotachigrafo |  | KFZTachograph |
| Certificazioni e garanzie |  | Zertifizierungen und Gewährleistungen |
| 1. Durata minima della garanzia 24 mesi
 |       | 1. Garantiemindenstdauer 24 Monate
 |
| 1. Indicare durata della garanzia sulla ruggine passante
 |       | 1. Dauer der Durchrostungsgarantie angeben
 |
| Formazione obbligatioria |  | Verpflichtende Aus,bildung |
| 1. Istruzione all’uso da parte di un tecnico della Ditta
 |  | 1. Einschulung des Fahrers von einem Techniker der Firma
 |
| 1. Informazione: consiste nell’istruzione del lavoratore effettuata mediante la lettura del manuale d’uso e manutenzione fornito dal costruttore insieme all’attrezzatura
 |  | 1. Information: besteht in einer Unterweisung der Arbeiter durch das Durchlesen der vom Hersteller mit dem Arbeitsmittel gelieferten Betriebsanleitung
 |
| 1. L’informazione deve fornire al lavoratore le conoscenze necessarie all’identificazione ed alla gestione dei rischi specifici e specialmente dei rischi residui correlati al tipo di attrezzatura
 |  | 1. Die erteilte Unterweisung muss dem Arbeitnehmer die notwendigen Kenntnisse zur Beurteilung der notwendigen spezifischen Risiken vor allem und besonders der Restrisiken, die arbeitsmittel-spezifisch sind
 |
| 1. Durata: tempo necessario in base al manuale attrezzatura - gruppo di massimo 6 persone - 1 gruppo
 |  | 1. Dauer: notwendige Zeit laut: Gerätehandbuch - Gruppe mit höchstens 6 Personen - 1 Gruppe
 |
| 1. Al momento della formazione, l’offerente dovrà rilasciare una dichiarazione che la persona incaricata per l’informazione, e/o l’addestramento e formazione è persona esperta per la/e attrezzatura/e per le quali effettuerà l’istruzione
 |  | 1. Bei Beginn der Ausbildung, muss vom Anbieter eine Erklärung eingeholt werden, aus der hervorgeht, dass die, für die Information bzw. Schulung und Ausbildung beauftragte Person sachkundig für die Arbeitsmittel für welche die Unterweisung durchgeführt wird, ist
 |
| 1. Al momento della formazione, l’offerente dovrà attestare la formazione utilizzando gli stampati forniti dall’Amministrazione
 |  | 1. Bei Beginn der Ausbildung, muss der Anbieter die Ausbildung mittels der von der Verwaltung vorgesehenen Vordrucke belegen.
 |